ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 8 DI JANUARI 1960 — Nr. 3630

Pa efectua un paz husto, Merca ta dispuesto semper pa discuti cu bon boluntad cu Rusia

Washington 7 jan. — Presidente Eisenhower di Merca a bisa awe entre otros durante su mensahe di 'State of the Union', cu Merca ta dispuesto semper na cuminza discusionnan cu bon boluntad, cu Rusia, pa efectua un paz husto.

El a bisa cu durante su ultimo anja oficial di funcion lo e dedica tur su energia na e tareanan cu mester worde haci, loke por inclui biahenan pa stimula mehor comprendimentu den mundo, discusionnan pa reduci e cantidad di conflictonan internacional y discusionnan continuo cu congreso y pueblo mericano, tocante preguntanan riba terreno interno y estranhero.

E presidente a mustra cu „reciente declaracionnan ruso ta indica e posibilidad cu lo bini un era di menos tension den e relacionnan mericano-ruso".

El a bisa cu si e declaracionnan ey a worde haci cu bon intencion, lo ta posible podiser, pa kibra e circulo desastroso di desilusion y crisisnan, pasobra si esey no socede, lo por bini un guerra atomico cu lo trece destruccion completo.

Ni Merca ni e otro paisnan liber no por permiti pa larga influencia nan cu promesanan bunita; e declaracionnan cu a worde haci, mester worde sigui pa hechonan.

E presidente a continua bisando, cu e ultimo 14 lanzamientunan dje raket intercontinental „Atlas" cu tin un alcance di 8.000 km, tabatin exito — e raketnan a yega 3.2 km for di nan doel, loke kier meen cu si tabata un guerra di berdad, e doel lo a worde destrui.

Eisenhower a bisa cu e otro paisnan occidental cu un industria desarolla ta dispuesto na yuda en berdad pa desarolla e paisnan cu a keda atras.

El a bisa cu, aunke cu Merca ta lucha pa un paz cu garantia, e mester mantene un grado haltu di vigilancia militar mientras cu e ta discuti reduccion di armamentu. „No mester larga Merca su capacidad defensivo bira debil, mientras cu arreglonan no a worde tuma pa un reduccion berdadero di desarme di ambes banda, bao di supervision", asina e presidente a bisa.

Eisenhower no a lesa henter su mensahe na congreso. Casa Blanca a declara cu den e caso ey lo e mester a para lesa pa como 50 minuut. E no tabata kier haci esey y e no tabata kier obliga e miembronan di congreso tampoco di sinta scucha pa tur e ora ey.

Na fin di februari Eisenhower lo cuminza su jira

Washington 7 jan. — Presidente Eisenhower di Merca y su esposa lo bishita Brazil, Argentina, Chili y Uruguay, na fin di februari y cuminzamentu di Maart, asina a worde informa oficialmente na Washington.

E presidente lo bishita Brazil for di dia 23 te dia 26 di februari, Argentina for di dia 26 te dia 19, Chile for di dia 29 di februari te dia 2 di Maart y Uruguay for di dia 2 te dia 3 di maart.

E anuncio ta bisa cu e biahe aki ta parcialmente cumplimentu di un deseo cu Eisenhower tabatin desde hopi tempu, pa bishita Sur America, pa renova e amistad di lideman di paisnan cu tin relacionnan estrecho cu Merca.

E biahe lo worde haci cu avion, asina e anuncio di Casa Blanca ta bisa.

Podiser presidente Eisenhower lo sosega na Puerto Rico despues dje biahe.

E gira aki lo no cumpli completamente cu deseo di Eisenhower, pasobra su esquema di tempu no ta permiti pa e bishita mas cu 4 pais.

E presidente ta spera cu su biahe lo ta na beneficio di dos ideal. Na prome lugar e kier demostra su gran interes pa tur pais di mundo nobo y tambe e ta spera cu lo e por stimula desarrollo mas aleu dje sistema interamericano.

Hagerty, secretario di prensa di Eisenhower, a bisa cu e ministro di asuntonan exterior di Merca, Herter, lo acompanja e presidente.

Tres explosion den dos dia na Caracas

CARACAS, 7 januari. — Un bom a worde explota diamars anochi na un distancia di 50 meter for di residencia di Mgr. Gesu Maria Fellin, canonigo dje Catedral di Caracas. Esaki tabata e tercer explosion di bom den 2 dia di tempu. Por a tende tiramentu na otro partinan dje ciudad.



Cuater bom a explota na Caracas

CARACAS, 7 januari. — Ajera nochi 4 bom a explota na Caracas; un di nan a explota cerca di cas dje ministro interino di asuntonan interior, Ramon Velazquez, y uno a explota dilanti embahada di Nicaragua.

Encendio den school Hudiu na Brooklyn

NEW YORK, 7 januari. — Diamars un candela a cuminza den un school judio na Brooklyn, New York. Poliznan ta kere cu ta hende a cende e candela y e no ta un accidente. Algun dia pasa nan a pinta un svastica corra-pretu na un dje murajanan dje school. Un maestro di school a descubri e candela, ora cu tabatin 80 mucha den e school ainda. E candela a cuminza den e cuarto di warda panja riba tercer piso, cerca un klas den cual tabatin 40 mucha. Tur e muchanan a logra di bandona e edificio. E danjo causa no ta grandi y brandweer a logra di paga e candela liher.

Cierto informacion ta bisa cu net prome cu nan a descubri e candela, tabatin 3 mucha homber den e cuarto na unda e candela a worde descubri, cu no ta alumno dje school ey.

Na Bogota tambe nan a pinta senjalnan anti semita

BOGOTA, 7 januari. — Na cincu lugar na Bogota, capital di Colombia, nan a pinta svasticanan y lemanan anti-semita ajera nochi, particularmente na murajanan di un synagoga sefardista. E agencia frances di prensa AFP ta informa cu desde october di anja pasa por a mira svasticanan na varios muraja na Bogota.

E autoridadnan a cuminza un investigacion, y nan ta kere cu ta trata di un „imitacion irresponsable" y no un demostracion berdaderamente anti-semita.

Poco despues di medianochi poliznan di kalki na murajanan dje catedral protestant di San Juan Bautista. E biaha aki no tabata svasticanan, pero streanan di David (emblema di judionan) y e palabranan „un wowo pa un wowo".

Asunto di Peru desmenti

WASHINGTON, 7 januari. — Awe ministerio mericano di asuntonan exterior a desmenti cierto noticia di prensa, segun cual presidente Eisenhower a dicidi di no bishita Peru pa motibu cu ta existi un conflicto di frontera entre e pais ey y Ecuador.

Manera ta conoci Eisenhower lo bishita Brazil, Argentina, Chile y Uruguay, for di dia 23 di februari te dia 3 di maart.

Un raket „Atlas cla pa ora di emergencia na California

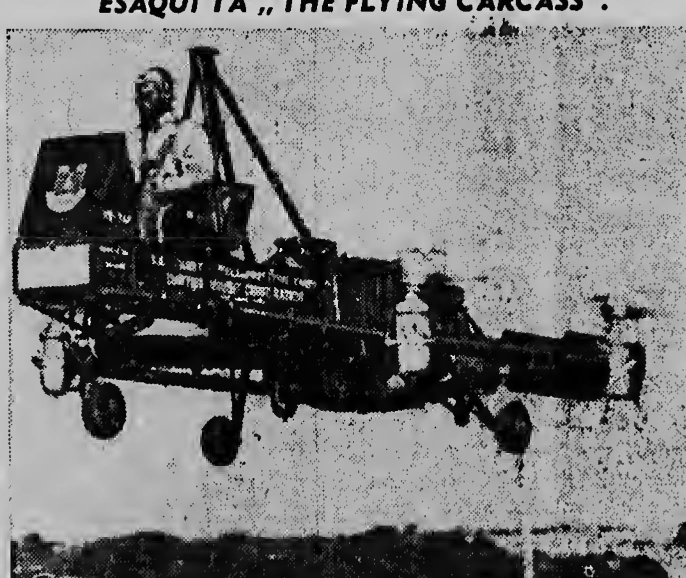
NEW YORK, 7 januari. — Tin un raket intercontinental di tipo „Atlas" cu un bom di hidrogeno como carga, cla na e base aereo mericano Vandenberg na California, pa worde lanza den caso di emergencia. E bom por worde lanza di dia of di anochi.

Asina a worde informa ajera nochi durante un programa nacional mericano na television tocante vigilancia di democracia. E Atlas por start 19 minuut despues cu presidente Eisenhower duna order pa lanzele, asina e comentarista a informa.

Un corresponsal di CBS a declara cu 6 instalacion nobo pa lanzamentu di raket lo worde construi.

Na Cabo Canaveral nan a lanza un Atlas cu exito pa di 15 biaha. E raket a cai precisamente den e doel (den Atlantico na haltura dje isla Ascension).

ESAQUI TA „ THE FLYING CARCASS".



E ta un plataforma aerea construi pa Curtiss-Wright cu ta ser usa pa U.S. Army i ta haciendo awor manuvranan te na Fort Ord, banda di Monterey, Calif. Oficialmente e ta e VZ-7AP e ta atteriza verticalmente i ta haci tur sorto di trabaonan. E destina pa bula abao pa persigui enemigunan hizando cosnan pisa foi suela. E ta un dje inventonan masha moderno i util alavez.

Pinturanan anti semita na murajanan na Sao Paolo

RIO DE JANEIRO, 7 januari. — Ajera nochi nan a pinta svasticanan y lemanan anti-semita na murajanan dje sinagoga di Sao paulo. Parce cu nan a trata di drenta e edificio tambe.

Na Porto Alegre, capital dje estado Rio Grande do Sul, tambe nan a pinta svasticanan na e murajanan di un edificio, cu e colonia israelita dje ciudad ey sa bishita.

Mariscal Teixeira Lott, ministro di guerra y candidato presidencial, a expresa su mes fuertemente contra e demostracionnan aki di anti-semitismo, cu el a jama „lamentable", „despues di tantu conflicto y tantu matamentu riba mundo".

PRINS BERNHARD TA LOGEER DEN ARUBA CARIBBEAN HOTEL

ORANJESTAD — S.A.R. Prins Bernhard lo yega nos isla dia 22 dje luna aki parti atardi cu un avion cu ta bini di Mexico, y cu special pa e ocasion aki ta hasi un tussenlanding na Aruba. Segun ta conoci caba e Prins lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel pa sigui su biaha pa Corsow siguiente mainta.

Griffier J. Eleonora un cuart siglo den Landsdienst

ORANJESTAD — Dia 15 awor, mr. Jan Eleonora, subst. griffier na Corte di Aruba, a la vez griffier den Corte di prome instancia y hefe di griffie, ta spera di celebra su hubileo di 25 anja como ambtenaar den Landsdienst. Pa motibu di rouw e hubileo lo worde celebra den circulo intimo.

PETICION DI QUIEBRA PA KELLOGG NA ARUBA

ORANJESTAD — Ta manera un fabula dje muskita y e olifante, pero ta puro berdad, cu ayera mainta e abogado di senjor A. E. Richardson na corte fiscal na Aruba a hasi un demanda di quiebra contra e compania grandi di Kellogg. Motibo: desacuerdo entre Kellogg y senjor Richardson tocante pagamentu di ƒ 250 pa luna na Richardson. E pago aki mester worde considera como un adelantado te ora cu huez dicidi tocante e demanda pa paga na senjor Richardson e suma di ƒ 80.000.— di danjo di perhuicio, cual senjor Richardson ta spera di cobra dje compania Kellogg pa motibu di un accidente grave di trabau cu e la sufri na trabau dje compania aki, di manera cu e ta mas cu anja y mei invalido y incapaz pa traha.

E abogado di senjor Richardson ta bisa: „Kellogg no kier paga" y e abogado di Kellogg ta bisa: „Nos tin bon motibu pa na e momento aki no paga ainda."

Pa e desicion di huez pa pagamentu dje suma di ƒ 250.— pa luna, Kellogg a apela poco dia pasa.

School pa mucha muher na Dakota a habri

ORANJESTAD — Masha ketu, sin ningun fiesta di inauguracion e school nobo na Dakota pa mucha muhernan a worde tuma den uso despues di bendicionamentu. E school di Nuestra Sra. di Fatima tin seis klas L.O. y un frobelafdeling. Pa e muchanan di frobelafdeling despues lo worde traha un lokal aparta den e school aki. Zuster Magdalena actualmente ta hefe dje school y tambe ta e unico soeur entre e personal di school. Na tur tin 145 mucha ta bai e school aki, cual mayor parti a bini di Rosaschool na Oranjestad, cual awor a hanja poco mas espacio trobe.

E fiesta inaugural oficial di e school nobo cu ta situa den Patiastraat, probablemente lo tuma lugar dia di inauguracion dje school catolico pa mucha homber cu ta den construccion actualmente y cu ta keda un poco mas leeuw di e Fatima-school.



AUSTIN "7" NA ARUBA

ORANJESTAD — Den showroom di La Victoria ta exhibi e elegante auto chikitu cu tin enorme espacio interior. Revolucionario den e auto aki ta e motor di cuater cylinder, cual ta worde propaganda como un „power pack". E motor chikitu aki tin e valvenan parti ariba den e motor, cual ta monta dwars den e auto. Ta e mesun motor potente cu tin den Austin Sprite y e Austin A-40, unicamente cu cylinder di poco menos capacidad, esta 850 c.c.

Chasis dje auto aki ta den dos parti, e wiel dilanti ta ranca y spring dilanti y patras ta independiente di otro. Interior dje auto ta sorprendente grandi. E bahul patras si no tin tantu lugar.

Ta worde anuncia cu e auto aki ta gasta un galon pa 50 milla. Apesar di e voorwielaandrijving e auto por lora den un circulo di 8.84 m. middellijn. E tanki di gasolin ta contene 5 galon y mei, y e velocidad maximo dje auto ta riba 100 km.

Un producto interesante di The British Motor Corporation Ltd! Srta. Alejandra Scharbaai ta posa banda dje Austin "7" manera nos ta mira riba e portret aki riba. E otro portret ta mustra con e motor di Austin "7" ta monta di dwars den e auto.





ORANJESTAD — Den anochi di Diarazon pa diahuebs tabatin un accidente di trafico basta serio den cruzamentu di Leliestraat y Weg Seroe Pretoe. Tabata entre e auto A-1623 cual P.A.W. tabata stuur y A-2467 cu J.P.F. como chofer. E ultimo menciona a keda herida na su pechu y cabez y mester a worde hiba pa Lago Hospital. Su auto ta total loss. E otro auto a hiba danjo di ƒ 2.500.—. Polosnan di trafico ta investigando motibu dje accidente aki.



Esaqui ta Hubert Humphrey pa Minnesota. Riba e portret aqui e ta combersando cu ex-president Truman na New York. Ta parce cu Senador Humprey quier ofrece su como candidato presidencial pa proximo eleccionnan na Estados Unidos na november.

RAPPORT DI KERNCOMMISSIE II

Emmaschool (BLO), Oranjestad

Apesar cu e school aki no tabata para riba programa, e comision a pensa di ta mihor pa hasiele un bishita toch. Specialmente como algun dje miembronan di raad durante ultimo anjanan a tende nan ta menciona e clasa di ensenjanza aki a menudo e comision a disidi di bai tira un bista personalmente.

Ta lastima cu asina poco mucha ta atende na e clasa di ensenjanza aki. apesar cu na e schoolnan cu e comision a bishita tabatin por lo menos 15 dje muchanan cu ta bon pa e school aki. Ora cu pone e muchanan aki na gewoon lager onderwijs, tin e desventaje cu nan ta stroba considerable den clasnan y ta aumenta e cantidad di muchanan cu ta keda sinta mas. Pa tal mot'hu e comision ta opina cu berdaderamente mester haci algu den e asunto aki. Motibu cu tin poco mucha na e school aki ta pasobra e myornan tin un mal entendimentu tocante schoolnan aki. Informacion adecuado na e mayornan lo ta e unico solucion.

School Protestant na Piedra Plat

Esaki ta e unico school na nos isla dje sistema „2 mans-school". Ta un sistema hopi trabahoso tantu pa e discipulonan como pa e maestronan. E cantidad di muchanan ta 58. Muchanan di 1ste. 2de y 3de klas ta den UN lokal. y muchanan di 4de. 5de. 6de y 7de klas ta den e otro. E comision ta opina cu esaki ta un desventaje grandi den e ensenjanza.

Condicion dje edificio ta bon. pero mester worde traha un curra si. como cu muchanan ta hin hunga aki nan despues di school y ta causa hopi danjo.

St. Martinusschool, Paradera

Di e school aki no tin muchu di bisa. Tin 361 mucha reparti den seis klas. Por lo pronto tin suficiente espacio. Mescos cu diferente otro schoolnan ta hasi falta di un curra pa e school aki. cu tur e consecuencianan desagradable di esaki.

Maria Gorettischool, Paradera

Aki nan tin siete lokal. pa 253 mucha. Por lo pronto nan ta hini cla cu e lokalnan aki. Condicion dje school ta hopi bon. unicamente cu e dak ta lek algun caminda.

Como cu aki tambe ta falta un curra. e ta un sitio di reunion di „amor". E comision ta hanja cu tur e schoolnan cu ta sin curra ta duna ocasion pa malvadonan. y pa combati esaki tantu cu ta posibel mester elimina e ocasionnan aki.

Specialmente na e schoolnan cu no tin muchu mucha ta recomendable pa usa proyecto di cine. Na mayoria dje schoolnan nan tin un aparato asina den uso caba. cual ta hasi e trabau dje maestronan hopi mas facil. E school aki tin un kleuterklas tambe cu 67 mucha.

Mariaschool, Santa Cruz

E school aki tin cantidad di mucha. E total ta 606. di cual 131 ta muchanan di kleuterklas. Por lo pronto nan ta bini cla cu e lokalnan cu nan tin. No muchu tempo pasa nan a hasi diferente reparacionnan na e school aki y e ta limpi y na ordu. E comision ta hala atencion riba e lessenaarnan cu ta masha bieuw cu ta worde usa na e school aki y cual mas pronto posibel mester worde cambia.

St. Jozefschool, Sta. Cruz

E promedio di muchanan pa klas dje school aki ta mas haltu cu di tur otro school na Aruba. Aki tin 507 mucha den 12 lokal. Condicion dje edificio mes ta bon. Ta lastima cu aki no tin espacio pa warda materialnan di school. Tin clas cu tin mas di 50 mucha cual mester worde di splits mas pronto cu ta posibel.

Aloysiusschool, Noord

E school aki tin 312 mucha pa 8 lokal. Por lo pronto no tin problema referiendo na lugar. Tocante e curra cu aki tambe ta falta. ta worde hasi mesun observacion cu a hasi na e otro schoolnan. Tambe no tin lugar pa warda materialnan di school y e bankinan no ta satisface na e stipulacionnan legal. Ta hasi hopi falta un patio cu dak pa e school aki.

St. Annaschool, Noord

Por bisa cu condicion dje school aki ta hopi bon. Tin 336 mucha reparti den 10 lokal. Den kleuterafdeling tin 103 mucha. Por lo de mas tin dos klas pa huishoudschool cual ta bon prepara. E comision a keda masha satisfecho mirando e atencion cu e muchanan ta paga na nan debernan. Lo ta un bendicion pa famianan di futuro na Aruba si mayoria dje mucha muhernan cu caba lager school tuma cursonan manera esaki.

St. Antoniusschool, Savaneta

Aki tin 296 mucha. reparti den 8 lokal. E lokalnan ta den bon condicion Nan ta cuida e lugarnan bon. Tin hopi houtluis cu ta causa hopi danjo. E school aki no tin mosaico riba su vloernan. y como cu e comision a tende cu Departamento di Sanidad lo desaproba uso dje school aki. e comision un biaha mas ta hala atencion di BC pa trece cambio den e situacion aki. Tocante curra di school mesun observacion cu na e otro schoolnan.

H. Hartschool, Savaneta

E impresion general cu e comision ta hanja cu e condicion dje school aki ta hopi bon. Aki nan tin 305 mucha den 9 lokal. Den kleuterklas tin 140 mucha. cu ta den un lugar masha bieuw cu bon tempo caba a worde afgekeurd. Aki e comision a worde ataka fuertemente tocante asunto di salarionan specialmente awor cu nan ta revisa salarionan di un parti dje ambtenaarnan.

St. Michielschool, Brazil

Aki tin 203 mucha pa 5 lokal. 58 mucha di eerste klas y 52 mucha di tweede klas ta den school di Christus Koning. Cu otro palabra nan tin solamente 3 lokal. E klasnan 1 y 2 ta completamente muebla cu materialnan cu ta propiedad di soeurnan. Mirando e aumento dje school aki y dje Christus Koningschool, e soeurnan ta obliga pa december awor pidi nan dos lokalnan bek, cu otro palabra ta necesario pa mira pa hanja dos lokal pa luna di september.

Christus Koningschool, Brazil

Situacion na e school aki ta bon. contal cu nan por hanja dos lokalnan cu Michielschool tin na uso. E school mes ta netchi. Tin 280 mucha na e school aki di cual 107 ta di kleuterafdeling.

E clasnan 5. 6 y 7 ta combina y por lo de mas no tin dificultad.

Prinses Ireneschool, St. Nicolas

Drentando e school aki e comision mes ora ta worde enfrenta cu un boroto enorme. No cu ta pa mal conducta dje muchanan pero cu ta causa dje siguiente factornan:

1. Durante construccion dje school aki nan kier a economisa como prueba un dje murayanan di banda. pa cincu lokal.

2. Pa falta di lugar tin 68 mucha di kleuterklas hau di un overdekte speelplaats Considerando e factornan aki ta recomendable pa cerra e klasnan normal y pa construi dos lokal normal na kleuterafdeling. Algun detalles dje school aki:

Tempo di inauguracion dje school aki na anja 1954 e total di muchanan tabata 248. awor esaki a aumenta te na 347. Segun ta worde spera e cantidad aki lo bira mas grandi ainda pa september proximo. esta 390.

E hefe di school ta splika cu e cantidad di muchanan pa e klasnan chiki ta hopi haltu. Por ehemplo na eerste klas 75 y pa tweede klas 65 mucha. A la vez e ta bisa cu e Deputado di Ensenjanza y Hefe di afd. Onderwijs a considera e dificultadnan aki caba anja pasa te cu nan a laga construi un lokal provisional. Ta necesario pa splits e klasnan uno y dos.

Nan mester por conta cu 9 lokal pa e school aki. Pues september awor sigur lo falta lugar. Na tur nan mester di 3 lokal mas acerca. Otro problema na e school aki ta e curra di school cu ta muchu chiki. y peligroso cu e helling schuins cu e tin. Falta mas material di school pa e muchanan. E bankinan ta muchu chikitu y e lokalnan tambe ta chikitu. E comision ta observa cu hopi dje faltanan aki por a worde evita si un experto a controla e plannan tempo cu nan tabata bai traha e school aki. E hefe di school a entrega un raport por escrito na e comision.

(E ta sigui)



„Hij is van mij, maar mams mag voor hem zorgen, zie je."

„E ta di mi, pero mami tin permiso di cuide pa mi, bo ta mira?"



Esaqui ta e tipo di 17 anja quende foi awor caba su cabez no ta traha bon. Su nomber ta Robert L. Brown. E portret aqui a ser tuma despues cu el a declara di a hinka e corista Mildred Moeller cu un punjal mortalmente. El a bisa cu ta un hoben otro a instige na haci esai pa horta e cartera dje mucha muhe. Ademas di esai e hoben aqui a dune e cuchiu tambe cu cual el a comete e asesinato. El a participa cu e trupa di malbadonan na cualnan e ta participa a bise cu e no por bira miembro tantem cu e no comete un dje accionnan aqui di animo como prueba.

„Daily Express" respecto forza aereo Mericano

LONDEN. 7 januari. — E corant ngles „Daly Express" ta bisa cu forza aereo mericano lo hiba por lo menos 100 bom atomico pa e base Lakenheath na Suffolk, Inglaterra. for di Francia. durante e dianan cu ta bini. Awor e cantidad di arma atomico mericano riba territorio ingles na forma di bomnan di hidrogeno. bomnan atomico tactico y carganan atomico pa raket. lo ascende na por lo menos 500.

Manera ta conoci. Francia no kier arma atomico riba su territorio. si nan no por ta bao di su dominio.

Raul Roa a conferencia na republica Arabe Uni

CAIRO. 7 januari. — E ministro cubano di asuntonan exterior. Raul Roa. a tene discusion pa un hora awe mainta cu e ministro di asuntonan exterior di Republica Arabe Uni na Cairo.

E no a duna informacion tocante caracter y contenido dje discusion. Ajera nochi Roa a bishita presidente Nasser.

MacMillan i Nkrumah a discuti varios asunto

ACCRA, 7 januari. — Prome ministro MacMillan y su colega di Ghana. Nkrumah. a discuti varios asunto na Accra ajera. particularmente e plan pa traha un dam den e rio Volta pa produci electricidad y explotacion dje minanan di bauxiet na Ghana. asina a worde informa oficialmente na capital di Ghana. E discusionnan lo continua awe.

Informacion di „New York Times"

NEW YORK, 7 januari. — „New York Times" a informa cu presidente Eisenhower ta pensa di bishita Hapon. Corea. Formosa y e Islanan Filipino despues cu e regresa na Merca for di su bishita na Moscu. E corant. cu a ricibi e noticia aki di circulonan haltu na Washington. a bisa tambe. cu ainda no tin plan definitivo. E asunto ta worde discuti ainda.

„Ya" a scirbi: „Venezuela den verdriet"

MADRID. 7 januari. — E corant catolico „Ya" di Madrid. a skirbi awe den un editorial titula „Venezuela den Verdriet" lo siguiente:

„Na Venezuela ehercito ta representa no obstante tur otro cos. un forza di orden. E pais ta pasando un crisis economico profundo. cu a permiti pa comunismo desarolla su mes te yega na formanan grandi cu ta preocupa e politiconan mas responsable y e militarnan".

E editorial ta conclui bisando: „Gobierno venezolano. pa motibu di un mal comprendimentu di libertad democratico. a larga demagogia y e activistanan manda riba dje y e no ta dicidi di tuma medidanan severo contra esnan cu a pone cu e convivencia a bira inseguro y jen di cambio.

Si gobierno mester tuma medida contra e activistanan y e demagogonan. lo e hanja apoyo di tur e forzanan di orden".

„Diario Carioca" respecto declaracion di Betancourt

RIO DE JANEIRO. 7 januari. — E corant brazilenjo „Diario Carioca" a skirbi awe den un editorial en relacion cu e declaracionnan di presidente Betancourt di Venezuela. segun cual el lo no atende inauguracion di Brasilia. e capital nobo brazilenjo. si e mester sinta hunto cu e presidente di Paraguay y esun di Santo Domingo. cu un tal actitud dje presidente venezolano lo ta „steril". „Nos no ta kere den cruzadanan riba territorio estranhero. asina e corant a bisa. Mehor manera pa mantene union di e pueblonan ta pa reconoce. cu cada pueblo ta permiti di roganiza su mes politicamente manera e ta desea".

„Diario Carioca" a bisa cu e cordon sanitario cu Betancourt ta recomenda pa forma rond paisnan cu un regimen anti-democratico. lo no pone cu e gobiernonan na bista lo bira debil. pero nan lo rabia si eventualmente. Ademas e accion aki lo haci imposible pa bon relacionnan keda existi entre e paisnan suramericano".

E corant a conclui bisando cu democracia ta haci progreso na e parti aki dje continente. Pero ta necesario pa comprende. cu e progreso aki ta tuma lugar mas liber na un pais cu e otro. segun e tradicionnan politico. e nivel economico di bida y hopi factor local. Nos ta observa cada progreso cu simpatia y nos ta apoya mas tantu posible e progreso aki basta cu no ta intervencion den e asuntonan interior di nos hicinjanan". asina „Diario Carioca" a bisa.

Fedjai cu Finchi

Fedjai. stop cu chanza.
Ya bo ta abusa di confianza.
Bo ta pone bo man riba mi.
Stop di haci co'i triminti.
Bo ta primi mi dede.
Até h'a dal mi cachete.
Fedjai. stop! Mi n' ta chanza mas.

Ai. doei. ainda bo n' bai
Queda un poco mas cerca Fedjai
Stop di haci co'i bende bela
Mi ta companja bo te na bo cura.

No. yiu. mi tin pura.
Si mi yega laat mi ta hanja sla.
Fuera dj'esei Diasabra 'wor.
Mi t'ei traha na Hoofdkantoor.
E chef a bisa mi.
cu masha l'e castiga mi
si mi mester tin combersacion
cu mucha hombér sin educacion.

Ganja e chef ta ganja.
tur cos tambe e chel quier danja.
For di dia m'a mira bo cun'e
Ya m'a comprende ki bo ke.
Si bo no ke mi den bo cura.
Si bo n' ta stima Fedjai.
Anto lo mi laga cai.

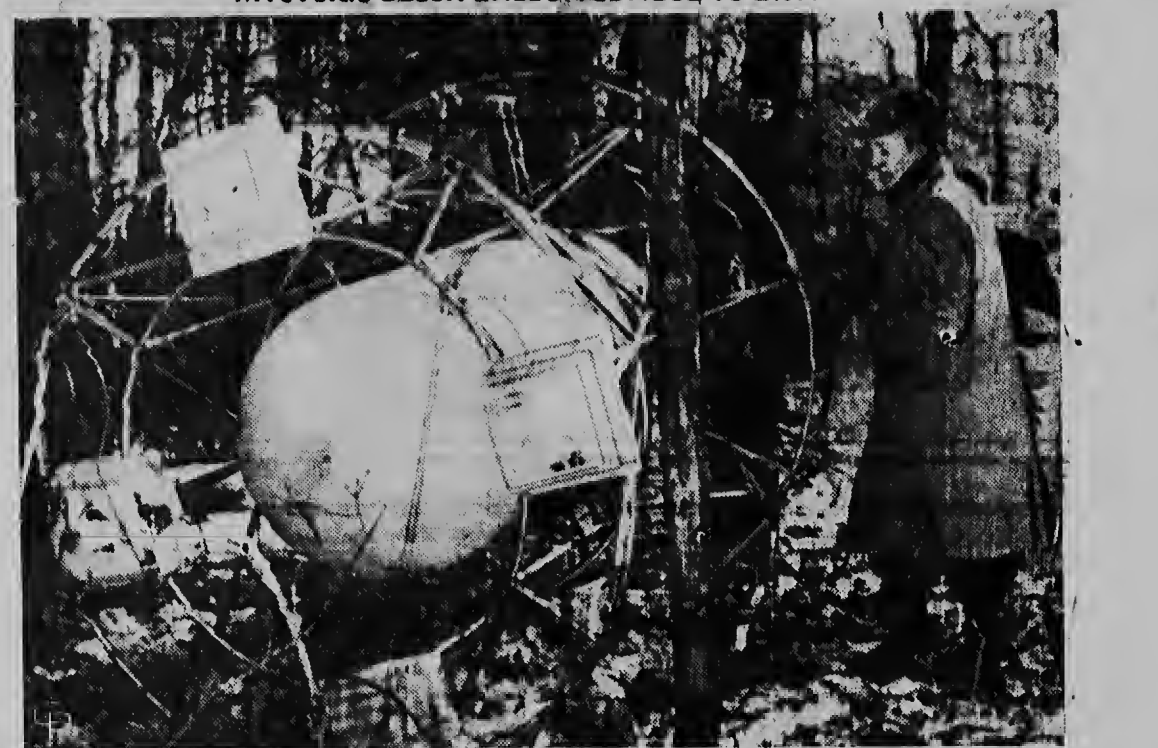
Ta rabia b'a rabia Fedjai?
Bi n' tin mester di bisa mai.
Paso' si mai bisa pai
Ta unda lo mi bai?

Tene bo masha cuidao
Pa mi n' tin mester di bisa ma Pao.
Si ma Pao awor mester conta Lao.
Unbez nan ta quita bo foi trabao.

Bo n' por wanta un chanza. Fedjai?
Bo n' tin mester di bisa mai.
Paso' si mai bisa pai.
Anto ta na unda lo mi bai!

W. Justina.

MYSTERIE BLEEK BALLONGONDEL TE ZIJN



In New Canaan (Connecticut) werd men bezig gehouden door „het mysterie van het geheimzinnige voorwerp". Men wist niet wat dit in feite was. Thans is gebleken, dat het de met instrumenten gevulde gondel was van de grote ballon van Goodyear, die te Akron (Ohio) werd opgelaten, en waarmee men foto's van de aarde wilde nemen vanuit de stratosfeer. De ballon maakte een reis van 455 mijl in Oostelijke richting. Maar nu is er een ander mysterie — men vraagt zich af hoe men die grote gondel uit die wildernis moet krijgen.

Ontevreden stemmen uit de Eerste Kamer

Den Haag 7 jan. — In het eindverslag van de Commissie van rapporteurs uit de Eerste Kamer over de begroting van hoge colleges van Staat en kabinet der koningin wordt opnieuw de vraag aan de orde gesteld, waarom de leden der Kamer (behalve de voorzitter) bijna nooit worden betrokken in vanwege de regering georganiseerde plechtigheden, o.a. ter gelegenheid van staatsiebezoeken.

Het door de minister aan de Tweede Kamer gegeven bescheid achtten vele leden niet geheel bvredigend, omdat de bewindsman h.i. de indruk geeft in onvoldoende mate rekening te houden met het onderscheid en samenspel volgens de grondwet tussen de koning, de ministers en de Staten-Generaal.

Vereenzelviging

In het bijzonder hadden deze leden er bezwaar tegen, dat de minister had verklaard: „De ter gelegenheid van staatsbezoeken vanwege de regering georganiseerde plechtigheden beperken zich in het algemeen tot een door de ministerraad bij voorkeur in een rijksgebouw aangeboden maaltijd, alsmede, in sommige gevallen, tot een avondontvangst in zulk een gebouw". Dit gaf deze leden de indruk dat de bewindsman de regering en de ministerraad vereenzelvigde. Naar hun oordeel verdient het aanbeveling in het algemeen het onderscheid tussen de regering en het kabinet te doen uitkomen. In het bijzonder bij de op de eerste dag van een staatsbezoek vanwege de koningin georganiseerde plechtigheden ziet men, zo betoogden zij, duidelijk uitgebeeld, dat de koningin de regering is, waaraan niet afdoet dat voor het regeren haar ministers verantwoordelijk zijn. Met betrekking tot de bedoelde plechtigheden dachten deze leden met name aan de verwelkoming bij de aankomst en aan de avondmaaltijd ten paleize.

Voorrangskwestie

Minder duidelijk was het dan ook, aldus deze leden, waarom op de tweede dag van een staatsbezoek bij de avondmaaltijd, en somtijds bij de ontvangst, aleeen de ministerraad als gastheer optreedt. Is de minister van oordeel dat de betekenis van de Staten-Generaal in het Nederlandse staatsbestel voldoende tot uiting komt indien de ministerraad dan, zoals gebruikelijk, slechts de Kamervoorzitters uitnodigt en die zonder meer als gasten beschouwt? Zouden bij de maaltijd en eventueel bij de ontvangst op de 2de dag van een staatsbezoek de Nederlandse staatsrechtelijke verhoudingen niet beter weerspiegld worden, indien de ministerraad en de Staten-Generaal tezamen gastheren zouden zijn?

Het is, zo betoogen de vele leden, hier te lande in het algemeen — behalve ten hove — gebruikelijk, dat ministers voorrang genieten boven de Kamervoorzitters. Bij staatsbezoeken ware dit voorrang evenwel te beperken tot de minister-president, de vice-minister-president en — vanwege het belang voor de buitenlandse betrekking — de minister van Buitenlandse Zaken. De genoemde ministers zouden dan in overleg met de Kamervoorzitters kunnen overwegen (mede in aanmerking nemende de beschikbare ruimte) welke andere ministers, staatssecretarissen en leden van de Staten-Generaal verder voor een uitnodiging in aanmerking zouden komen. Aldus zou bij vergelijking van de plechtigheden op de eerste en op de tweede dag van een staatsbezoek aan de buitenlandse bezoekers duidelijk in beeld worden gebracht, hoe in Nederland overheid en volk onderscheiden worden en verbonden zijn.

Tenslotte verklaarden de hier aan aan het woord zijnde leden van oordeel te zijn, dat door bij alle plechtigheden aan de gevolmachtigde ministers van Suriname en van de Nederlandse Antillen de hun volgens het statuut voor het koninkrijk toekomende plaats te verzekeren tot uiting zal moeten komen, dat een staatsbezoek een aangelegenheid van het Koninkrijk is.

Van andere zijden verklaarde men zich met de algemene hoofdlijnen zij het niet met alle onderdelen van het vorenstaande betoog te kunnen verenigen.

Moskou Symphonie Orkest

In het kader van de culturele uitwisseling tussen Amerika en Rusland, is het Moskou Symphony Orkest zondag een toernee van zeven weken door Amerika begonnen. Zondag trad het Moskou Symphony Orkest op in de Carnegie Hall onder overweldigende belangstelling. Onder de aanwezigen bevonden zich vele diplomaten, vooraanstaande zakenmensen, bekende Amerikaanse musici en tevens vooraanstaande figuren uit het artistenleven.

Het orkest, dat werken van Tchaikovsky speelde, stond onder leiding van de dirigent Konstantin Ivanov. Als solist trad op de beroemde pianovirtuoos Emil Gilels. Een bijzonderheid was het dat Carnegie Hall in 1891 werd geopend met werken van Tchaikovsky.

Dit was de eerste maal dat een zuiver Russisch orkest in Amerika speelde. Het was voor de bezoekers een openbaring de werken van de beroemde Russische componist door zijn eigen landgenoten te horen spelen. Toen het orkest het toneel verliet brak een applaus los zoals men zelden in de Carnegie Hall heeft beleefd. Het orkest gaf een meesterlijke vertolking der werken. Opvallend was het, dat het orkest in welhaast militaire formatie het toneel verliet.

Ike slaat Peru niet over

WASHINGTON, 7 ajn. — Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vandaag bepaalde persberichten tegengesproken, die meldden dat president Eisenhower besloten zou hebben op zijn reis Peru niet te bezoeken met het oog op het grensgeschil dat tussen dat land en Ecuador bestaat.

Zoals bekend zal Eisenhower van 23 februari tot 3 maart een reis door Zuid-Amerika maken, waarbij hij achtereenvolgens Brazilië, Argentinië, Chili en Uruguay zal bezoeken.

De Belgische R.T.C.

BRUSSEL, 7 jan. — De rondetafelconferentie tussen vertegenwoordigers van België en de Belgische Congo zal niet vóór 20 januari gehouden worden. Deze beslissing van het Belgische kabinet is het gevolg van het feit dat de Congolese delegatie nog steeds niet gevormd is.

De Belgische minister voor de Congo heeft donderdag in Brussel verklaard, dat de komende ronde-tafelconferentie over de Congo geen beslissende bevoegdheid zal hebben en zich niet zal kunnen uitspreken over de overdracht van de souvereiniteit.

„Het zal een politieke conferentie zijn en niets meer dan dat", zei hij.

Vorstenhuwelijk

PARIJS, 7 jan. — De 28 jarige prinses Marie-Françoise van Bourbon Parma (een directe afstammelinge van Lodewijk VIX) is donderdag in de Notre Dame in het huwelijk getreden met prins Eduard van Lobkowicz (een Amerikaans staatsburger) Het was de eerste maal sedert 1816 dat in de Notre Dame een vorstenhuwelijk werd gesloten.

De mis werd opgedragen door kardinaal Feltin, aartsbisschop van Parijs. Hij las een telegram voor waarin Paus Johannes het jonge paar zijn zegen zond. In de bruidsstoet liepen achter het jonge paar 50 paren die de Europese adel vertegenwoordigden. Het jonge paar zal zich in New York vestigen, waar de prins geboren werd en het beroep van makelaar uitoefent.

B. Fischer schaakkampioen

Het 16 jarige Amerikaanse schaakwonder Bobby Fisher, heeft wederom beslag gelegd op het Amerikaanse schaakkampioenschap. De bekende grootmeester Reshevsky eindigde als tweede. Paul Benko, ex-Hongaars grootmeester, eindigde op de vierde plaats. Oorspronkelijk zou Fisher zijn titel niet verdedigen wegens een conflict met de Amerikaanse Schaakbond. Nadat de inschrijving voor deelname reeds was gesloten, kon Fisher op het laatste moment toch nog meedoen, omdat een andere schaker zijn plaats aan Fisher afstond.

Seleccion Arubiano lo representa Antillas otro luna na Cuba den campeonato C.A.C.

COSROW LO BAI COSTA RICA DEN E III PANAMERICANO

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Di parti di directiva di NAVU nos a ricibi e siguiente comunicado di prensa: „Den e ultimo reunion di NAVU en coneccion cu e diferente obligacionnan cu cual mester worde cumpli, a worde dicidi cu:

1. Participacion na e IX Campeonato Centro-Americano y del Caribe de Futbol, cual lo worde teni for di dia 14 te dia 28 di februari na Habana Cuba, ta un obligacion moral pa NAVU. Asina ta cu e bandera antillano lo ta presente na Habana tambe, cual lo ta un estmulo pa nos muchanan tene su coloman lo mas halto posibel tanto paden como pafor di e lineanan blanco. En vista di e corto tempo, cu ainda tin pa entrena un equipo antillano debidamente, y pa vence e diferente dificultadnan y tene e gastunan mas abao posibel, a worde tuma e decision cu cada isla lo forma un seleccion, loke consecuentemente lo duna oportunidad na mas hungador pa forma parti di e diferente oncenanan cu NAVU lo mester manda afor. E tempo cortico tambe tin como consecuencia cu un oncena antillano lo por haci menos bon papel cu un seleccion insular bon entrena. Tanto e gastonan como e posibel ganashinan lo ta pa NAVU. Cu lot Aruba a worde escogi pa representa Antillas Holandesas na Cuba;
2. Lo tuma parti na e III Campeonato Panamericano, cual lo worde teni na San Jose Costa Rica for di dia 6 te dia 20 di maart 1960. Participacion na e compeonato aki a worde obteni pa via di lot na San Jose. Corsow, cu lot, lo tene bandera Antillano na halto na San Jose, Costa Rica;
3. Lo tuma parti na e IV Campeonato Centroamericano y del Caribe di Futbol Juvenil, cual lo worde teni na Tegucigalpa, Honduras, for di dia 27 di maart te 10 di april 1960. Pa yega na un seleccion fuerte lo worde organisa weganan entre e clubnan di mas halto den e clase di e dos islanan, despues di cual un comision nombra door di NAVU lo keda encarga cu formacion di e oncena hubenil oficial.
4. Tur esfuerzo lo worde haci pa contrata un entrenador stranhero cu lo keda encarga cu entrena e hungadornan di ambos isla. Principal lo ta cu tambe interesadonan local worde instrui como entrenador pa luego tuma e trabao ya cuminza over.
5. Tambe a worde dicidi pa organisa na principio di mei 1960 e promer campeonato Antillano, na cual lo participa e campeon y subcampeon di e actual campeonato di Corsow y e campeon y subcampeon di e ultimo competitie di Aru. esta e clubnan RCA y Aruba Jrs. Si e campeonato bai na deseo y resulta un exito y si KLM duna su cooperacion, pasonan lo worde tuma pa organisa un campeonato nacional di Antillas Holandesas den cual equiponan di e dos islanan lo enfrenta otro."

Te aki e comunicado di NAVU.

Apesar cu NAVU ya sigur algun luna pasa tabata na haltura cu e dos campeonatonan aki lo worde teni a bira laat pa organisa un seleccion antillano, y mester a busca un otro solucion pa e problema. Pero nos ta kere cu e solucion hanja ta e unico y cu aunke cu e por tin su banda malo, tin hopi di bon tambe. Di malo e tin cu naturalmente semper un seleccion forma door di e hungadornan tops di ambos isla, mester ta mas fuerte cu un seleccion local so. Tambe e sistema awor adopta ta kita algo di e caracter antillano, cu a cuminza worde forma den e ultimo dos weganan contra di Suriname. Esaki no ta tanto malo, ya cu nos por bisa librémente cu semper tabata asina caba.

Di bon nos mester agrega mes ora cu e tin cu e hungadornan conoce otro mihor. Nan por practica cu mas frecuencia hunto y asina por desaroya nan wega mas eficazmente. Tambe e camaraderia ta mihor door di cu e hungadornan ta mas intimo cu otro. Otro factor bon e tin y esaki ta cu asina cada biaha mas hungadornan di cada isla ta hanja chens di bai afor y hanja mas experiencia. Especialmente pa Aruba esaki ta mihor, pasobra manera nos por a mira den e caso di e dos partidonan contra di Surinam ta un cantidad masha limita di arubianonan a worde escogi pa forma e seleccion antillano. Asina ta cu mas futbolista arubiano lo por hanje experiencia internacional, loke despues lo reflcha den e campeonatonan local tambe.

Un otro factor di hopi importancia den e casonan cu den e mes anja tin mas di un campeonato, ta e problema cu hopi biaha tin y cu e ora ey ta inevitable cu hungadornan no tin basta vacantie pa por bai. Si ta un seleccion antillano mester competi den ambos campeonato, anto ta practicamente sigur cu ta e mes hungadornan lo worde escogi pa ambos biaha. Y ta di unda nan lo saka tanto vacantie asina? Vacantie sin pago no ta worde duna facilmente, mientras cu esey ta nifica alavez mas gasto pa NAVU.

Nos ta simpatiza hopi cu e idea di NAVU, pero mester critica sinembargo e modo slow y cu poco interes cu e asunto aki a worde arregla. Nos ta kere cu por lo menos un luna pasa caba un semehante decision mester a worde tuma pa esun cu tin di bai na e promer compromiso cu ta na februari mes caba, cuminza prepara su mes seriamente. Na Aruba tin un seleccion cu ta suppose ta bao practica di Angel Botta, pero den e ultimo simannan poco practica, of mehor dicho ningun a worde organisa. Esaki talvez lo ta debi na e dianan di fiesta, pero toch nos ta kere cu e muchanan nò mester a worde duna un reposo asina largo.

Esaki lo ta promer biaha cu un seleccion di Aruba lo participa den un campeonato bao nomber di Antillas Holandesas, manera ya cantidad di biaha e seleccion di Corsow a yega di haci. Ta exactamente p'esey nos ta kere cu e tempo cu ya ta resta pa pone e seleccion di Aruba den bon condicion ta poco. Apenas un luna ta resta Angel Botta pa entrena e muchanan di Aruba.

Nos ta spera sinembargo cu e muchanan cu worde yama pa practica acudi seriamente y realmente haci esfuerzo pa Aruba lo por bai defende e coloman antillano cu honor.

Campeonato di Antillas Holandesas

Un idea aplausible indudablemente ta esun di organisa un campeonato antillano entre e cuatro equiponan di mas halto di e dos islanan. Na ambos isla ta reina hopi interes tanto di parti di e fanaticonan como di parti di e hungadornan pa un campeonato similar y nos no ta duda ningun momento cu e lo bira un exito rotundo.

CUMPLEANJOS

Srta. Irma Rasmijn kende ta cumpli anja, ta ricibi felicitacion especial di su tata Nico, mama Flora, tur su rumannan, tambe di tur su amiga y amigonan.

Senjorita Carmen Koolman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, primanan, especialmente di su amiganan Thomasa, Susita, Theresita y Maxima y demas familia.

E gentil caballero Chommy Dirksz ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tanta y omonan, tambe di Lala Dirksz y familia Tromp y demas familia, amigonan Ildo Vrolijk, Esi Dirksz, Panchito Oduber, Roochi Vries, Esi Vries, Mario Werleman y tambe di su amigonan di Arubaanse Courant.

Awe ta celebra nan feliz 2 anja e morochonan Stevanita y Seferino Carolina y nan ta ricibi felicitacion di nan mama Getruida, tata Crismo, tur nan rumannan Crspina y Crecencia Willems, tambe di nan padrino y madrinanan, tanta y omonan, primo y primanan, welo y welanan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 8 di januari

DE VEER 8.30 „Razende Roland" a.l.
RIALTO 8.00 „Bomba the golden idol" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Fort Massacre" a.l.
AURORA 7.30 „Violent Road" 18 j.
SAVANETA 7.30 „3 Desgraciados con suerte" 18 j.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITING

VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 8 di januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di accordeon
5.30 Calypsos
5.45 Programa di Heinekens
8.00 Kinderkoor
8.15 Cumple anjos feliz
8.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
3.30 Un programa cu Los Bribones
8.45 Un programa cu Lucho Gatica
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 8 di januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Bande
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 8 de enere

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres.
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Shew de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerredure
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

SAN NICOLAS STARS A TUMBA INVICTO DI DAKOTA

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — DiaRazon anochi e dos novenanan di sofiball femenino San Nicolas Stars y Dakota a enfrenta otro pa di promer biaha den e actual campeonato. E dakotenjonan cu a subi tereno invicto no a logra mantene e posicion aki dilanti di e deportistanan di San Nicolas. Rinolfa van Putten den box pa San Nicolas a obtene e unico triunfo te ainda ariba Dakota, cu a conecta 8 hit, pa dos carrera. Dakota a comete 4 error y ricibi 2 base por bola. San Nicolas Stars a conecta 5 hit anota 9 carrera y comete 3 error, mientras cu Wina Bergeijk a regalanan 6 base por hola.

Apesar di e derrota di 9-2 aki Dakota ta continua na promer luga cu mitad wega di ventaba ariba San Nicolas Stars, Schlitz y Braves, cualnan ta den segundo puesto. Aruba Jrs cu un wega completo atras ta number tres. Caribe dos wega atras number cuatro, mientras cu Skyscrapers ta den sotano dos y mei atras.

Oranjestad a gana Hallandia 10 pa 3

Cu e chikito Sluggo Bryson den box Oranjestad Stars a logra gana Holandia den e segundo wega di diaRazon anochi. Den dos ocasion anterior e dos equiponan aki a empata, pero e tercer encuentro a bai definitivamente pa Oranjestad cu convincente score di 10 pa 3.

Partidonan pa awe nochi

Di e campeonato femenino lo hunga awe nochi Schlitz contra di Braves loke por resulta un bon wega ya cu ambos ta den segundo puesto.

Companashi y Oranjestad Stars lo enfrenta otro den e semi finale di e torneo masculino. E ganador lo tin di hunga contra di Los Novatos den finale.

De Gaulle lo bishita Merca foi dia 22 te fin di april

WASHINGTON, 7 januari. — E presidente frances, Charles De Gaulle, lo bishita Merca for di dia 22 te fin di april.

De Gaulle lo keda na Washington for di dia 22 te dia 25 di april; despues lo e pasa un dia na New York y e otro dianan lo worde utiliza pa bishita otro ciudadnan mericano. Presidente Eisenhower a menciona den un declaracion cu lo e ta "contentu di por encontra De Gaulle atrobe".

AVENTURA DI MARIANA

pa TUYUCHI

27.

Tabata parce Mariana cu e bida aqui tabata birando insoportahle, pasobra ya den su tempunan di hubentud e tabata sinja conoce asina tantu desgusto den su mes cas.

Hasta overoma, e muhe cu asina tantu tabata stime y malcrie, tabata mustra su mes masha dia caha indiferente. Wel ta berdad cu e enferma aqui su curpa tabata hayendo atras, sinembargo e no tabata tur ora foi su conocemento.

Overoma tabata bibando den e epoca aqui den un otro mundo, un mundo cu Mariana no por a sigule. Y pa duna e verpleegster di overoma algun libertad, Mariana tabata bai sinta traha su les de hez en cuando anochi den cuarto di overoma. Y na e ocasionnan aqui e tabata convence su mes cu e lazo asina fuerte cu tabata existi entre e bieu aqui cun'e a disparce. E muhe anciana aqui tabata mira Mariana ta drenta y e no tabata mustra di minimo interes. E tabata queda mira Mariana manera un hende por a mira cualquier animal foi cual bo no ta spera nada malu ni tampoco ningun carinjo.

E no tabata corresponde brazanan di Mariana y no tabata sonrei tampoco. Hasta tin bez su cara tabata mustra masha asara, ora cu e lamta y cu pasonan tembloroso e tabata haci como si fuera ta algo e tabata buscando den e kashinan bao di mesa, algo leu quizas foi den su anjanan hubenil. Algo quizas cu e mes no por recorda mas.

Na principio e buscamento enbano y e gestonan furioso aqui tabata haci Mariana ansioso y verdriet, pero poco poco e tabata bai custumbrando y e verpleegster cu ya tabata bende grandi caba tambe a aclare cu ta estorbonan esaqui den su facultad di pensa....

Atrobe pa horta curazon di e anciana y pa mustre su carinjo. Mariana a dicidi na limpia e cosnan di pronk di plata, pero e bieu a mustra su mes asina tanto indigna y a expresa palabranan asina mahos cu lihe e mester a bandona e cuarto. Tabata parce increible, com por ta posible ta di com cu e cu su bisawela tabata stima asina tantu por a bira manera un enemiga den wowonan dje anciana.

Hooghe Hof tabata parce completamente extranja y bashi; tur loque a resta den e cas aqui tabata un esfera di desgusto, verdriet y amenaza.

Mariana tabata desea cu overoma por a muri den un momento di paz y cu su sintir por ta cla ora cu e ta bai muri, pasobra quizas lo e tabatin algu di papia.

Pasobra tabata como si fuera ta un hende a haci e muhe aqui cualquier cos, pero Mariana a queda semper ta mustre e mes amor. El a cumpli cu orden dje bieu mes na busca un verpleegster p'e ora cu e cuminza ta yega na su dianan di despedida.

Pero e verpleegster tabata di opinion cu e semehante deseonan aqui lo no ser cumpli.

x x x

Y mientras tantu Mariana y Nico tabata lucha na cas pa sigura nan porvenir, pa nan por a sinja nan examen final, nan tata tabata bringa duro den un lucha titanica pa salba loque tabata posible dje catastrofe di banco cual el a hinka su curpa.

Den e compania malu di e muhe Finchi y cu ayudo dje bockhouder cu ainda a rest'e, Duren tabata tratando na quita foi dje e sombra horrible di tribunal, poliz y recherche cu cada rato tabata aparce manera un pelicula dilanti di su bista.

Nervioso e tabata hari y spanta pareu y cada bez tabata parce como si fuera e tabata tende pasonan cu tabata intranquilize.

Sinembargo a bini algun momento di alegria den situacion di Duren ora cu e muhe a bin logra gana como 600.000 florin na contrabanda y a entrega esaqui na Duren pa yuda paga su debenan y e banquero a queda masha satisfecho y agradecido na e bon curazon dje muhe aqui.

Sinembargo loque el a haci aqui no tabata pornada, pasobra Duren a priminti Finchi cu lo e divorcia y casa cun'e, tan pronto cu e cosnan aqui ta tras di lomba y ta p'esei cu e muhe a haci tur sorto di riesgo cu peliger di arrestacion di su curpa pa e logra di yega na bira un dia Sra. Duren.

Lo e quier a castiga e mal bista y mala lenga di pueblo. Y e quier a mustra nan cu lo e bira gran senjora, donjo y maestra na Hooghe Hof.

Tan pronto cu Duren a hanja e 600.000 florin den su poder cu el a tuma e muhe den su brazanan y el a testigue un biaha mas cuanto e tabata stime.

Anto na su manera di trasteria e muhe tabata splik'e cuanto e tabata stime y cu e tabata desea di por a gana mas placa ainda pa el a salbe foi tur su compromisonan.

E homber mirando tanto amor cu e muhe tabata mustre, a sigure y casi hure cu lo e recompensa su ayudo cu matrimonio y cu e ta spera cu pronto lo e por yame su esposa y cu lo e administra su hacienda na Hooghe Hof.

Sinembargo den su dianan di desgusto Duren a sigui ta gasta placa mescos como si fuera nada no a socede.

Ta den su imaginacion cu ta un million e mester a pone den e banco, pero en realidad tabata mas cu dos bez e suma aqui.

Y pa convence e muhe di su amor, di haci y deshaci den banco y cu esaqui e homber mes tabata sintie mas alivia awor cu e responsabilidad a queda riba skouder di otronan.

Den su locura el a lubida cu hanco no tabata luga pa un muhe dirigi y cos tabata bira cada dia di malo el a cuminza ta entreg'e tur derecho a peor. Tur cos tabata bruha den otro y no tabatin organizacion mas.

Esnan cu tabatin placa ainda deposita n'e hanco aqui tabata pasa trabao pa nan hanje. Ta mas cu claro cu ta un parti di nan por a hanja y tambe esnan cu tabatin sumanan chiquito e insignificante warda.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E waag ta bai duro". „No preocupabo...." 2. „Esun cu ta stuur e waag ta tratando na aleba fei di e bandidonan, e sa loke e ta baci...." 3. Pero e no sa di su vida. manera e ta ey.



JUAN EL INTREPIDO

1. E ta bisa: „Querida S. E.... mi ta perdonabo.... bolbe cas baok. firma: A.G." „Esei ta e aviso, Sabina. Pronto un helicopter lo bin busca nos." 2. Y na e vliegveld di Tokio.... „Prepara e avion, pasobra mi ta regresa Hong Kong asina mi bolbe cu e mucha muher." „Si, senjor." 3. „Ban mira.... y ya bo sabi.... Hugo no ta tolera error." „Hugo ta paga bon... como empleado publico mal paga. mi ta garantiza cu e mucha muher Eden ey lo no llega na vida aki nan."



DICK TRACY

1. „Okay - laga nos mira te unda e barra di koper aki ta llega." 2. „Hm? Un kelder basta grandi pa move aden." „Ta un porta esaki?" 3. „Kiko esaki ta? E ta parce un tanki di hero - e ta rondo." „Mira un boton ey." 4. „Si e ta traba. e ta moviendo." „Ta un lift esaki ta?"



RIP KIRBY

1. „Mi sabi cu mi mester keda den e hotel mientras bo ta busca e strangulador, pero mi por a bai cu bo awe?" „Ya cu bo a bisti.... ta bon anto. Desmond." 2. „Den auto... ami a kere...." „Pronto lo nos ta bai riba cabai." 3. „Mi ta spera di gana estrangulador na „El Latigo". un pueblo fantasma cerca aki banda." „Ban mira, cabai."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Sr. Saxon, nos lo lamta un industria nobo cu por duna mil bende trabau y lo bo garantiza un bon ingreso pa Riverton!"
2. „Y puesto cu esey tabata bo recomendacion, Sr. Saxon, ata e $ 50.000 cu nos a contrata!" „Gran bondad di bo parti. senjor! Awor si mi ta rico!"
3. „No queda tan desilusiona, Sra. Wilson.... e parque infantil ta demasiado bon pa lagele un banda.... Nos lo trahele tambe!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ya mi conoce e camina aki.... awemainta mi a pasele caba...."
2. „Mi sa. senjora alcalde."
3. „Ta hacienda di bo tata!" „Si.... aqui e la forma su caracetr!"



PEPITA

1. „Eh, lamta ariba! Nos a bin busca e sofa ey!...eh!...
2. „Ami ta bisa cara...."
„Y ami cruz...."
3. Flap.
4. „Cruz.... mi a gana!"



DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

OPROEP

tot het bijwonen van de Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering, welke zal worden gehouden op **vrijdag 29 januari 1960** om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

Agenda:

1. Opening van de vergadering.
2. Voorlezen notulen van de vorige Algemene Ledenvergadering.
3. Verslag van het Bestuur over het afgelopen verenigingsjaar.
4. Verslag van de penningmeester over het gevoerde beheer der geldmiddelen.
5. Verslag van de financiele commissie.
6. Bestuursmededelingen.
7. Bestuursverkiezing.
8. Benoeming van een financiele commissie.
9. Benoeming van een Commissie van Beroep.
10. Candidaatstelling voor de spelregel- en protestcommissie.
11. Candidaatstelling voor de elftalcommissie.
12. Candidaatstelling voor de Reglementscommissie.
13. Candidaatstelling voor de Strafcommissie.
14. Rondvraag.
15. Sluiting.

Aan de beurt van aftreden zijn de heren: E. de Lange, P. D. Kelly, H. E. L. Samson en J. Kelly,

Door de verenigingen aangesloten bij de A.V.B. kunnen tot en met 15 januari 1960 candidaten worden gesteld voor het nieuwe bestuur. Dit moet schriftelijk geschieden door ten minste **drie** verenigingen, terwijl van de candidaat een schriftelijke verklaring overgelegd met worden dat hij een eventuele verkiezing tot bestuurslid zal aanvaarden. Deze verklaring moet tegelijk met de candidaatstelling bij de secretaris worden ingediend.

Tevens kunnen door de verenigingen tot en met 15 januari 1960 schriftelijk candidaten worden gesteld voor de financiele commissie en voor de commissie van beroep.

Elk aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger-meerderjarig lid der vereniging naar de Algemene Ledenvergadering af te vaardigen. De vertegenwoordiger is verplicht de vergadering tot en met de sluiting bij te wonen.

De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring ondertekend door twee bestuursleden, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden.

Deze verklaring moet voor de aanvang der vergadering, waarvoor deze is afgegeven, aan het Bestuur van de A.V.B. worden ter hand gesteld.

Aruba, 7 januari 1960.

Terror panico pa anti-semitismo na Alemania Occidental

Bonn 7 jan. — E corant Aleman Occidental 'Bildzeiting' (di Essen) a informa riba su prome blaachi, cu un Judio bieu a bishita redaccion dje corant y a bisa nan aja cu e tin miedu atrobe. E homber bieu a pasa hopi anja den un campo di concentracion y e ta un dje poco hendenan cu a sali bibu for dje campo. El a bisa cu el a worde zundra poco tempu pasa, pasobra e ta Judio.

E corant a skirbi: „Ta monstruoso. E criminalnan cu ta pinta na murajanan, no sabi qui cos diabolico nan ta haci.

Nos ta pidi urgentemente pa autoridadnan traha mas liher y actua cu mas severidad contra e elementonan aki. No mester socede cu un hende mester bisa nos: „Mi tin miedu". Esaki no mester existi na Alemania".

Poliznan na Berlin occidental a informa, cu entre e 21 personanan cu nan a arresta pa motibu di manifestacionnan na fabor di nazismo, tin tambe un periodista di 39 anja, Guenther Walter. kende a trata di forma un sorto di organizaciin S.S. nobo, bao dje nomber „servicio di defensa propio democratico". E tabata kier pa miembronan dje organizacion hubenil nacional derechista bira miembro di dje. Nan a confisca entre otro un „Bruinboek" na su cas, cu mester a sirbi como hustificacion di di existencia di gruponan derechista.

Un declaracion dje conseho mundial di iglesianan ta expresa su simpatia profundo pa e victimanan dje ola actual di antisemitismo y e ta pidi tur e iglesianan cu ta miembro dje conseho, pa lucha cu tur nan forza contra tur forma di discriminacion.

„E conseho kier afirma tambe su simpatia profundo pa pueblo judio, cu cual e cristiannan tin comun un herencia precioso. El a expresa e deseo cu raiz dje rebibamentu peligroso aki di anti-semitismo lo worde elimina inmediatamente.

Un trein a lastra un autobus na Polonia

WARSCHAU, 7 januari. — Ajera nochi un trein a lastra un autobus na Opole, Polonia.

E organo di partido comunista ta informa cu e trein a lastra e autobus pa un distancia di 100 meter. 12 pasahero a muri instantaneamente. 3 a muri durante nan transportacion pa hospital. 39 persona a hanja herida.

E bus tabata warda pa un trein di mercancia pasa. E guardia a hiza e palunan mucho liher, pasobra ora cu e autobus a subi e rails, un trein di pasahero a bini di e otro banda y el a lastra e bus bai cune. E guardia a hui.

Algun dje victimanan ta hobennan cu tabata bini bek di un fiesta di tres Rey.

Declaracion di Boughubia

TUNES, 7 januari. — E presidente di Tunesia, Bourghuiba, a declara awe cu presidente De Gaulle por pone un fin na e bringamentu na Argelia pa medio di discusion, prome cu e conferencia supremo entre este y oeste cuminza.

El a bisa den su declaracion cu anja 1960 ta e anja di Africa. Bourghuiba a bisa cu e ta contentu cu e ola di anti-semitismo no a pasa na Africa. El a bisa cu na Tunes no tabatin expresionnan anti-judio manera na otro lugarnan.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Trata di evita desharmonia den relacion cu otro personanan. No ta un dia favorable pa forma opinionnan definitivo ni pa tuma decisionnan di termino largo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Paga tino riba bo gastonan y trata di aumenta bo entrada. No gasta cen ni cos di balor pa loco. Limita e gastonan cu bo ta haci pa placer.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Si bo ke trece cambio, check bon prome si bo no ta causa enemistad sea na cas of na oficina. Deseonan personal probablemente lo tin di warda poco.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo ta saka mas probecho pa bo mes si bo percura di tene bo mes poco atras y dedica bo na asuntonan cu mester di bo atencion. Bo por tin algun dificultad den bo trato cu otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Cuida bo entrada sea di negoshi of profesicn. Sea cuidadoso y diplomatico cu esnan cu por exigi algo cu tin di haci cu cen.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bo ta haci robez si bo tuma bo trabao of bo responsabilidad haci spetakel. Trata di para riba bo mes pianan. Haci bo trabao bon y ordent.

LIBRANAN
24 September — 23 October
No confia mucho riba otro den bo accionnan. No verwacht cooperacicn ni atencion. Mihor bo warda poco cu bo opinion y haci bo best pa mantene paz y harmonia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
No haci cos di slordig en cuanto fondonan di otro hende ni den bo accionnan. en cuanto bo amigonan. Por ta cu nan lo pidi bo un fabor cu ta exigi energia y cen. No gasta mucho cen pa placer.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
No conta riba cooperacion of steun di otronan. Mustra confianza den bo mes y di tal manera lo bo tene bo relacion cu tur hende satisfactorio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Tur loke ta di interes pa bo trabao y bo salu lo ta di masha nificacion. Evita actividadnan co lo por stroba bo di bo rutina di tur dia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Asuntonan di sernan queri ta exigi tempo y dedicacion. Sea practico pa evita gasto of risico.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Evita pasonan cu por causa dificultad cu bo casa y otro personanan. Tur loke bo haci na cas of na trabao, mester ser haci cu idea fiho di evita tur pleito.



Peter Townsend cu un tempu tabata namorado di Princesa Margaret di Gran Britania, ta presente awor den compania di su anterior secretaria di 21 anja di edad, jama MARIA LUISA JAMAGNE prome cu nan matrimonio banda di Brussel. E namorada ta acompanjando Townsend durante su trip mundial den cual e ta trahando un pelicula documentaria.